

Один китайский слушатель однажды спросил: «Вы сегодня опять очень спешу?» А его сокурсник при изучении родовых различий существительных с помощью подстановки местоимений *он, она, оно*, увидев на доске наречие *тихо*, уверенно и бойко сделал вывод: «Тихо (оно, моё) – средний род».

Весьма оригинальную парадигму спряжения глагола при ответе на вопрос: родиться где? -- привёл на занятии ещё один китайский слушатель: «Я *рожу* в Минске, ты *родишь* в Бресте, он *родит* в Москве».

Вот так благодаря нашим иностранным студентам и слушателям мы убеждаемся в том, что в языке не бывает ничего невозможного.

К.А. ВОЙТОВИЧ (г. Брест, БрГТУ)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ

Сущность профессионально ориентированного обучения языку состоит в его интеграции с другими дисциплинами с целью получения профессиональных навыков и формирования значимых качеств личности. Русский язык в техническом университете -- профессионально ориентированная дисциплина. Основная цель -- помочь иностранным студентам овладеть языком учебной литературы, а также языком специальности, подготовить студентов к общению в профессиональной сфере. Обучение иностранных студентов русскому языку для последующего овладения специальностью будет более эффективным, если учитываются:

- языковые коммуникативные потребности студентов;
- психологические закономерности усвоения знаний;
- реализация принципа профессиональной направленности обучения;
- объем учебных часов, предусмотренных учебной программой.

Усовершенствовать процесс усвоения языка профессионального общения может помочь использование аутентичных видеоматериалов. При оптимальной методической организации предъявления аутентичной видеофонограммы осуществляется воздействие на студента с учетом его индивидуально-психологических особенностей, а также обеспечивается взаимосвязанное развитие у обучаемого умений аудирования и говорения.

Ведущим критерием в отборе видеоматериалов является критерий аутентичности, под которым понимают подлинность происхождения материала с точки зрения принадлежности носителю языка и ситуации естественной коммуникации. Это означает, что аутентичным будет являться текст или видеоматериал, представляющий образец живой звучащей речи, по содержанию отражающий менталитет народа; созданный носителем языка для носителей языка, обладающих равнозначными социокультурными фоновыми знаниями [5]. Данным образом реализуется принцип обучения в контексте диалога культур как сопоставление фактов, идей, тем, проблематики определённой профессиональной сферы,

нравственных и эстетических ценностей и образа жизни носителей языка, что является неотъемлемым аспектом иноязычного культурного образования [2].

Кроме аутентичности, выделяют также критерии функциональности и познавательной ценности отобранного видеоматериала. В связи с тем что в реальных ситуациях межкультурной коммуникации перед реципиентом стоит задача адекватно понимать сообщения различных стилей и жанров звучащей речи, следует отбирать соответствующие профессиональной сфере аутентичные видеоматериалы различных стилей. Наиболее ценными для развития профессионально направленной социокультурной компетенции студентов технических специальностей представляются видеоматериалы в рамках научно-популярного стиля (образцы образовательных программ и передач, викторин), публицистического стиля (видеоуказания и инструкции, видеообъявления, реклама, новости, репортажи и интервью) и др.

Частными критериями отбора видеоматериала можно назвать профессиональную маркированность лексики аутентичных видеоматериалов, а также ситуативную вариативность профессиональной направленности, что предполагает демонстрацию разнообразных ситуаций межличностного и профессионального общения.

В методике преподавания иностранных языков существует традиционный подход к классификации упражнений при работе с видеоматериалами, который учитывает главным образом этапы работы над видеофонограммой. Данная модель предусматривает три основные ступени:

- преддемонстрационный этап, во время которого учащиеся должны активно осмыслить и первично усвоить речевой материал;
- демонстрационный этап, цель которого заключается в формировании речевых навыков;
- последедемонстрационный этап, в ходе которого усвоенный речевой материал используется в условиях, приближенных к реальной ситуации общения [1].

Недостатком данного подхода считается то, что непосредственное обучение говорению имеет место, как правило, на последнем этапе, а однообразные упражнения, направленные на снятие лексических, грамматических и фонетических трудностей, увеличивают продолжительность преддемонстрационного этапа и зачастую снижают интерес обучаемых к содержанию аутентичных материалов.

В последнее время различными исследователями предпринимаются попытки отойти от традиционного подхода к организации работы с видеоматериалами [4]. В основе другого подхода лежит методика управления процессом обучения, согласно которой учебный материал предъявляется не только поэтапно, но и пошагово, в виде определённых порций, адекватных задачам конкретного этапа формирования деятельности по пониманию и порождению устноречевых высказываний: 1) восприятие и понимание нового материала; 2) его интериоризация; 3) осуществление деятельности, предполагающей применение материала в новых условиях.

Последовательная подача порций материала для усвоения осуществляется с опорой на все виды вербальной и невербальной наглядности, содержащихся как в самой аутентичной видеофонограмме, так и в сопровождающих упражне-

ниях. Типы упражнений определяются в зависимости от характера предъявляемых содержательных (смысловое содержание, логическая последовательность, время и место действия и др.) и формальных (конструкции, фразы, сверхфразовые единства, жесты, мимика и др.) ориентиров с учётом постепенного нарастания сложности за счет снятия предоставляемых студенту опор [3].

В рамках данной статьи предлагается описание примеров упражнений на трёх этапах работы с аутентичным видеоматериалом, в качестве которого выступает программа Euronews futuris « "Зелёные" дома будущего».

I этап: восприятие и понимание содержания видеофильма.

1. а) Прочитайте и отметьте самые актуальные, на ваш взгляд, проблемы развития городов и городского строительства: *нерациональное использование энергии; проблема транспорта; загрязнение окружающей среды отходами; нерациональное землепользование; загрязнение воздуха; высокая плотность объектов в центре города, низкая – на окраинах; быстрое увеличение городского населения и расширение черты города.*

Какие из этих проблем характерны для вашей страны?

б) Посмотрите следующий видеофрагмент (без звука). Как вы думаете, о каких проблемах городского развития идёт речь?

в) Посмотрите видеофрагмент и отметьте все упомянутые в нём проблемы городского строительства.

2. При просмотре программы вы встретите следующие слова и выражения; предположите, в каком контексте они используются: *революционные технологии; изоляция; финансовые преимущества; солнечная батарея; экономить; координатор программы; энергоэффективность; эффективная практика; экспериментальный опыт; урбанизм.*

II этап: работа над языковым материалом, понимание деталей.

1. а) Посмотрите следующий видеофрагмент. Как вы думаете, кем являются говорящие: жительницей г. Орхус, Дания; датским координатором программы развития городов; главным архитектором г. Орхус, Дания.

б) Как вы думаете, кому из них принадлежат следующие высказывания:

- *Мы хотим создать новые районы. У нас в проекте 4 таких, и все они будут связаны с городом трамвайными линиями. Таким образом, будущие жители Орхуса, которые решат поселиться в этих районах, смогут пользоваться трамваями и жить в экологически чистых домах.*

- *Мы даём возможность политикам понять, что это не фантастика. Сейчас мы можем изменить требования к строительству домов и зданий на основе такого рода проектов.*

- *Раньше я жила в очень старом доме, в стенах были щели, и из-за этого там было холодно. Здесь тепло и хорошая изоляция.*

в) Посмотрите фрагмент, проверьте ваш выбор.

2. Дополните следующие выражения: *расходы на ...; потребности в ...; сократить на ...; состоять из ...; требования к ...; воздействие на ...*.

3. При просмотре следующего видеофрагмента заполните схему:
3 основных принципа городского развития



III этап: активизация, перенос на другие ситуации и виды речевой деятельности.

1. Придумайте в группах план решения следующих проблем развития городов: *загрязнение городского воздуха; перенаселённость; нерациональное использование энергии; проблема рационального землепользования.*

2. Как решаются данные проблемы в вашей стране?

3. Подготовьте в группах проект «"Зелёный" город будущего».

Таким образом, демонстрация аутентичных видеоматериалов на основе специально разработанного комплекса упражнений даёт возможность преподавателю в полной мере реализовать цели и задачи обучения, преодолевать трудности, связанные с созданием искусственной среды иноязычного общения.

Литература

1. Общая методика обучения иностранным языкам. Хрестоматия / сост. А.А. Леонтьева. – М., 1991. – 405 с.

2. Пассов, Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовимся к диалогу культур : пособ. для учителей учреждений, обеспечив. получ. общ. среднего образования / Е.И. Пассов. – Минск : Лексис, 2003. – 184 с.

3. Рябцевич, И.А. Использование аутентичных видеоматериалов для организации процесса обучения общению / И.А. Рябцевич // *Замежные мовы ў РБ.* – 2012. № 2. – С. 10–16.

4. Рябцевич, И.А. Организация процесса обучения устноречевому общению на основе использования аутентичных видеоматериалов / И.А. Рябцевич // *Замежные мовы ў РБ.* – 2012. – № 1. – С. 15–19.

5. Халеева, И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи / И.И. Халеева. – М. : Высш. шк., 1989. – 236 с.

Л.А. ГОДУЙКО, Т.М. ЛЯНЦЕВИЧ (г. Брест, БрГУ им. А.С. Пушкина)

ГОТОВИМСЯ К ЭКЗАМЕНУ ПО РКИ

Русский язык как иностранный является объектом двух лингвистических учебных курсов – «Русский язык как иностранный» (далее – РКИ) и «Русский язык (профессиональная лексика)». Специалисты выделяют три компетенции, которые должны быть сформированы у инофонов, изучающих неродной язык: 1) языковая (лингвистическая) – понимание и знание языка; 2) речевая – навыки и умения строить речь по правилам; 3) коммуникативная – навыки и умения общаться на изучаемом языке с разными людьми в разных обстоятельствах.

В результате изучения названных дисциплин студенты должны достичь второго уровня владения иностранным языком – уровня коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности. Он предполагает свободное пользование русским языком как средством коммуникации в сфере повседневного, социально-культурного, официально-делового и профессионального обще-